

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'exercice 1948.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 367.686.750 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 21 avril 1948.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. AMELOT.

M. PHILIPPART.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-B-XIX (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
314 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 mars et 21 avril 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1948.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand zijn kredieten geopend die de som van 367.686.750 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum-bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, 21 April 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-B-XIX (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
314 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

24 Maart en 21 April 1948.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	1.100.000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 46.769.000	
	2. Agents temporaires 33.831.000	
	3. Agents en disponibilité 1.200.000	
		81.800.000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 950.000	
	2. Agents temporaires 61.981.000	
		62.931.000
(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés, par arrêté du Régent, de l'un à l'autre, suivant les besoins du service. Exceptionnellement, ils permettront de liquider les arriérés pour les exercices 1940 à 1947.)		
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions fr. 1.421.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 1.150.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 700.000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes 277.000	
	5. Indemnités de caisse »	
	6. Indemnités de changement de résidence 50.000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction 183.000	
	8. Autres indemnités »	
		3.781.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	815.500
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 1.550.000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENTSAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BESTUURSGITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	(De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4 zullen, bij besluit van de Regent, van het ene naar het andere mogen worden overgedragen volgens de behoeften van de dienst. Bij uitzondering kunnen zij aangewend worden ter uitkering van achterstallen voor de dienstjaren 1940 tot 1947.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën.	
	2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hogere qualificering.	
	4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.	
	5. Kasvergoedingen.	
	6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.	
	7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.	
	8. Andere vergoedingen.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksgitgaven betreffende de lokalen.	

**BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
7	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services . . . 1.440.000 3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 6.427.000 4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux 505.000 5. Autres fournitures de bureau 788.000	10.710.000
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature 2.015.000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 150.000	2.165.000
9	Publications effectuées par le Département.	5.136.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements du personnel : 1. Abonnements sur les réseaux de transport fr. 1.260.000 2. Titres de transport 1.717.000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service 1.850.000 4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet. 250.000 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département 1.300.000 6. Frais de route et de séjour 5.224.250 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 1.500.000 8. Autres dépenses de transport 30.000	13.131.250
TOTAL DU CHAPITRE PREMIER . . fr.		=====
CHAPITRE II.		
SUBVENTIONS.		
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies : 1. Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture I.R.S.I.A. Dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches. . . 50.000.000 2. Subside à l'Institut Economique et Social des Classes moyennes 2.000.000	52.000.000
12	Autres subventions légales	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard. 4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen. 5. Andere bureelbenodigdheden. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat. Werken uitgegeven door het Departement Uitgaven in verband met de verplaatsingen van het personeel : 1. Abonnementen op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. 4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet. 5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 8. Andere vervoeruitgaven.	7 8 9 10
181.994.750	TOTAAL VAN EERSTE HOOFDSTUK.	
	HOOFDSTUK II.	
	SUBSIDIËN.	
	Financiële tussenkomst ten bate van de parastataalopenbare rechtspersonen en van de regiën : 1. Toelage aan het Instituut voor de aanmoediging van de wetenschappelijke opzoekingen in de Nijverheid en de Landbouw I.R.S.I.A. Werkingskosten en uitgaven voor de opzoekingen. 2. Toelage aan het Economisch en Sociaal Instituut van de Middenstand. Andere wettelijke subsidiën	11 12

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
13	Subventions conventionnelles :	
	1. Au Comité et au Bureau International des Poids et Mesures fr. 40.000 2. Au Bureau International des Expositions à Paris 55.000 3. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1947 40.000 4. A l'Institut International de Statistique 6.500 5. A l'Institut International des Classes moyennes 100.000 6. Au Conseil International du Sucre 18.000 7. Au Bureau International des Brevets 6.000.000 8. A divers bureaux internationaux 50.000	6.309.500
14	Subventions facultatives :	
	1. Au Comité National Belge de l'Eclairage fr. 5.000 2. Pour la formation professionnelle dans les métiers et négoes. — Fonctionnement des comités et commissions provinciaux et régionaux de formation professionnelle. — Cours temporaires. — Rémunération et frais de transport des professeurs et frais d'organisation. — Primes aux patrons et aux apprentis. — Examens de fin d'apprentissage et de qualification profes- sionnelle. — Primes aux Secrétaires d'apprentissage. — Bibliothèques professionnelles. — Expositions. — Orientation professionnelle. — Frais médicaux. — Intervention partielle et éventuelle de l'Etat en vue d'assurer aux apprentis contractants le bénéfice de la législation de la Sécurité sociale 30.000.000 3. Pour le perfectionnement professionnel des métiers et négoes. — Comités et commissions nationaux de perfectionnement professionnel. — Cours temporaires. — Rémunérations et frais de transport des professeurs 700.000 4. Pour le relèvement économique des Classes moyennes : Associations : diffusion de l'esprit de l'association économique et professionnelle. — Congrès 250.000 5. Pour l'organisation du crédit à l'amélioration de l'outillage des artisans. — Application de la loi du 23 décembre 1946 200.000 6. Aux Chambres des Métiers et Négoes. 500.000 7. A la Société belge de Statistique 6.000 8. « Technologisch Instituut » 3.000 9. Subventions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions, en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y com- pris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureaux et autres frais complémentaires) 500.000 10. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères 250.000 11. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, de spéci- fication, de mesurage, de certification, de calibrage, etc. 500.000 12. A la Commission Nationale des Artisanats et d'Industries d'Art 150.000 13. Subvention à l'Institut Universitaire d'Information Sociale et Economique (INSOC). 1.432.500	34.496.500
15	Bourses. — Prix. — Prêts	»
		=====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Subsidien volgens overeenkomst : 1. Aan het Comité en het Internationaal Bureel van maten en gewichten. 2. Aan het Internationaal Bureel der Tentoonstellingen te Parijs. 3. Aan het Internationaal Bureel voor de bescherming van de nijverheidseigendom te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1947. 4. Aan het Internationaal Instituut voor Statistiek. 5. Aan het Internationaal Instituut van de Middenstand. 6. Aan de Internationale Raad voor de Suiker. 7. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten. 8. Aan verscheidene internationale bureau's. Niet-verplichte subsidien : 1. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor verlichting. 2. Voor de beroepsvorming in de ambachten en neringen. — Werking der provinciale en regionale comité's en commissies voor beroepsvorming. — Tijdelijke cursussen. — Betaling en vervoerkosten der professoren en organisatiekosten. — Premien aan de patroons en aan de leerlingen. — Examens van de leertijd en van beroepsscholing. — Premien aan de Secretarissen van de leertijd. — Vakbibliotheken. — Tentoonstellingen. — Beroepsoriëntering. — Medische onkosten. — Gedeeltelijke en eventuele tussenkomst van de Staat om aan de contracterende leerjongens het genot van de wetgeving op de Sociale Zekerheid te verzekeren. 3. Voor de vakvervolmaking van de ambachten en neringen. — Nationale comité's en commissies voor de beroepsvervolmaking. — Tijdelijke leergangen. — Bezoldiging en kosten van vervoer van de leraars. 4. Voor de economische opbeuring van de Middenstand : Verenigingen : verspreiding van de zin voor economische- en vakverenigingen. — Congressen. 5. Voor de inrichting van het krediet voor de verbetering van het gereedschap der ambachtslieden. — Toepassing der wet van 23 December 1946. 6. Aan de Kamers van Ambachten en Neringen. 7. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek. 8. Aan het Technologisch Instituut. 9. Toelagen voor de industriële en commerciële aanpassing : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen, met het oog op de vorming van het personeel en meer speciaal van de kaders (met inbegrip van honoraria, kosten voor werking en propaganda, bureel- en andere bijkomende kosten). 10. Toelage om de vorming der Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen aan te moedigen. 11. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations, voor specificering, opmeting, waarmerking, kalibrering, enz. 12. Aan de Nationale Commissie voor Kunstambachten en Industrieën. 13. Subsidie aan het Universitair Instituut voor Sociale en Economische Voorlichting (INSOC). Beurzen. — Prijzen. — Leningen	13 14 15
92.806.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.	

**BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1948.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
16	CHAPITRE III. TRAVAUX.	
17	CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT. 1. Commissions, congrès et études dans l'intérêt de l'industrie et du commerce. — Expositions et foires d'échantillons. — Dépenses de toute nature fr. 25.000.000 2. Frais de procédure, déboursés, amendes, dédommagements, etc. 8.000.000 Classes moyennes : 3. Collation de décorations spéciales. — Organisation d'expositions, achat de médailles, etc. 50.000 4. Acquisitions de matériel, médailles, diplômes, carnets sanitaires, documents destinés à l'apprentissage 40.000 5. Petit outillage : application éventuelle de l'article 7 de l'arrêté-loi du 23 décembre 1946 relatif à l'outillage artisanal 1.000 6. Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des réductions de tarifs de transport octroyées à la demande de l'Etat à la métallurgie luxembourgeoise 12.000.000 7. Dépenses imprévues non libellées au budget 60.000 45.151.000 TOTAL DU CHAPITRE IV fr. TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES fr.	45.151.000 =====
18	CHAPITRE V. DEPENSES EXCEPTIONNELLES. Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 2.000.000 2. Services temporaires 1.200.000 3.200.000	3.200.000
19	Autres dépenses de caractère exceptionnel : 1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services fr. 385.000 2. Frais d'aménagement et de remise en état d'immeubles 125.000 3. Acquisition de machines en vue de l'organisation mécanique des services 25.000 4. Remplacement, restauration et modernisation du matériel scientifique du Service de Métrologie, sinistré par l'incendie du Palais du Cinquantenaire 2.000.000 5. Propagande en faveur des produits nationaux en Belgique 1.000.000 6. Recensement général de la population, de l'industrie et du commerce 41.000.000 44.535.000 TOTAL DU CHAPITRE V fr. TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES fr.	44.535.000 =====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK III.	
	WERKEN.	16
	HOOFDSTUK IV.	
	ANDERE WERKINGSUITGAVEN.	
	1. Commissies, congressen en studiën in het belang van de nijverheid en van de handel. — Tentoonstellingen en jaarbeurzen. -- Uitgaven van alle aard.	17
	2. Rechtsplegingskosten, voorschotten, geldboeten, schadeloosstellingen, enz.	
	Middenstand :	
	3. Verlenen van bijzondere eretekens. — Inrichting van tentoonstellingen, aankoop van medailles, enz.	
	4. Aankoop van materieel, medailles, diploma's, gezondheidsboekjes, documenten, bestemd voor het leerwezen.	
	5. Klein gereedschap : eventuele toepassing van artikel 7 van het wetbesluit van 23 December 1946 betreffende het ambachtsgereedschap.	
	6. Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. ter compensatie voor de op aanvraag van de Staat aan de Luxemburgse metaalnijverheid toegestane vermindering op het vervoer.	
	7. Onvoorziene uitgaven niet in de begroting omschreven.	
45.151.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.	
314.951.750	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
	HOOFDSTUK V.	
	UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
	1. Vaste diensten.	
	2. Tijdelijke diensten.	
	Andere uitgaven van uitzonderlijke aard :	19
	1. Kosten die zullen voortvloeien uit het overbrengen en het inrichten van verschillende diensten.	
	2. Inrichtings- en herstellingskosten van gebouwen.	
	3. Aankoop van machines met het oog op de mechanische inrichting der diensten.	
	4. Vervanging, herstelling en modernisering van het wetenschappelijk materieel van de Dienst van het IJkwezen, geteisterd door de brand van het Halfeeuwpaais.	
	5. Propaganda in België voor de nationale producten.	
	6. Algemene telling van de bevolking, de industrie en de handel.	
47.735.000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.	
367.686.750	TOTAAL VOOR DE TITEL VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.	